

<p><b>English</b></p>	<p><b>پښتو / Pashto</b></p>
<p><b>How the NHS handles your personal health information</b></p>	<p><b>NHS ستاسې شخصي روغتيايي معلومات څنگه اداره کوي</b></p>
<p><b>The NHS will only share your personal health information in a lawful and fair manner.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your personal health information is information about your health that identifies you. It's also called personal health data.</li> <li>• Your local NHS Board and your GP surgery are usually the main organisations that will hold and be responsible for your personal health data. Other organisations such as your dentist, your community pharmacy or social care services may also hold some of it. These organisations are called "data controllers".</li> </ul>	<p>NHS ستاسې شخصي روغتيايي معلومات يوازې په قانوني او مناسبه توگه شريکوي.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ستاسې شخصي روغتيايي معلومات ستاسې هغه روغتيايي معلومات وي چې تاسې په ډاگه کوي. همداراز دا شخصي روغتيايي ډېټا هم بلل کېږي.</li> <li>• ستاسې سيمه ييز NHS Board او ستاسې GP جراحي اکثره اصلي هغه ادارې دي چې ستاسې شخصي روغتيايي معلومات ساتي او مسؤليت يې لري. نورې ادارې لکه د غاښونو ډاکټر، ستاسې د ټولنې درملتون يا ټولنيزې پاملرنې خدمتونه هم ځينې يې ساتي. دغه ادارې «معلومات کنټرولونکي» بلل کېږي.</li> <li>• ستاسې روغتيايي ريكارډ يعنې سوانح ستاسې روغتيا، درمل او هر هغه پاملرنه يا درملنه چې تاسې ترلاسه کړي په اړه معلومات لري. سوانح په کاغذ ليکل شوي، کمپيوټر يا دواړو کې ساتل کېږي.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Your health records contain information about health, medications and any care or treatment you have received. Records are written on paper, held on computer or both.</li> <li>• The NHS uses your information to provide the care and treatment you need. It adds to your health records every time you get care or treatment.</li> <li>• When your care is provided jointly by the NHS and local authorities the NHS may share relevant information with other people involved in your care, including social work and community services. Only information that is relevant to your care will be shared.</li> <li>• Usually the NHS will not share your personal health data with, say, a relative or friend without your permission – unless it is in your best interest or you are unable to give consent yourself.</li> <li>• The NHS uses and shares information for a variety of lawful reasons, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• To help improve the public's health and NHS services, or to check that money has been spent properly. The NHS uses relevant</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NHS ستاسي معلومات ستاسي د اړتيا وړ پاملرنې او درملنې وړاندې کولو لپاره کاروي. هر ځل چې پاملرنه يا درملنه ترلاسه کوي ستاسي روغتيايي سوانحو کې اضافه کېږي.</li> <li>• که ستاسي پاملرنه په ګډه توګه د NHS او سيمه ييزو چارواکو له لوري وړاندې شي NHS کېدای شي اړوند معلومات د ټولنيز کار او د ټولنې خدمتونو په ګډون په پاملرنې کې ښکېل نورو کسانو سره شريک کړي. يوازې هغه معلومات چې ستاسي پاملرنې سره اړوند وي به شريک شي.</li> <li>• اکثره NHS ستاسي له اجازې پرته خپلوان يا ملګري سره ستاسي شخصي روغتيايي معلومات نه شريکوي – مګر دا چې ستاسي غوره ګټو لپاره وي يا په خپله د رضایت ورکولو وړتيا و نه لري.</li> <li>• NHS مختلفو قانوني لاملونو له امله ستاسي معلومات کاروي او شريکوي چې لاندیني په کې شامل دي: <ul style="list-style-type: none"> <li>o عامه روغتيا او د NHS خدمتونو بهتره کولو لپاره، يا د دې کتلو لپاره چې پېښې په مناسبه توګه مصرف شوي. NHS ستاسي، ستاسي روغتيا او د هغو روغتيايي پاملرنې خدمتونو چې تاسي کارولي اړوند معلومات کاروي.</li> <li>o د روزنې او څېړنې لپاره.</li> <li>o جدي جرم پلټنې يا مخنيوي لپاره، يا د ماشوم يا زيانمننونکي مشر له زيان څخه ژغورلو لپاره.</li> </ul> </li> </ul>
---	---

<p>information about you, your health and the healthcare services you have used.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• For training and research.</li> <li>• To investigate or prevent a serious crime, or to protect a child or vulnerable adult from harm.</li> <li>• Wherever possible, information that identifies you is removed for these purposes. Whenever your personal information is shared, the NHS will only share the minimum data required, and will share data only in compliance with the law. Sometimes this will require your consent.</li> <li>• If you have any questions about your information being shared, you should tell a member of the NHS staff involved in your care. If you believe there is no need to share your information, you can object.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• کله چې ممکن وي، دغو موخو لپاره معلوماتو څخه هغه معلومات چې تاسې په گوته کوي لري کېږي. هر کله چې ستاسې شخصي روغتیايي معلومات شريک شي NHS به تر ټولو لږ اړين معلومات شريک کړي، او معلومات به د قانون په مطابق شريک کړي. ځينې وختونه دغه کار ستاسې رضایت ته اړتيا لري.</li> <li>• که خپل شريک کېدونکو معلوماتو په اړه کومه پوښتنه لرئ، بايد د NHS هغه کارکوونکي سره چې ستاسې پاملرنې کې ښکېل دي شريکه کړئ. که باوري یاست چې ستاسې د معلوماتو شريکولو ته اړتيا نشته، اعتراض کولی شئ.</li> </ul>
<p><b>Your privacy rights</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• You have the right to know if your personal health data is being used across NHS Scotland</li> <li>• You have the right to see and have a copy of your health records at no charge</li> </ul>	<p>نورو معلوماتو لپاره</p> <p>لاندنيو په اړه د باخبره NHS وېب پاڼې کې ډېر زيات معلومات موندلی شئ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NHS Scotland</li> <li>• NHS ستاسې شخصي روغتیايي معلومات څنگه اداره کوي</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• You have the right to have your data kept up to date and corrected as appropriate</li> <li>• You have the right to ask for data no longer needed to be erased</li> <li>• You have a right to raise a concern about your data</li> <li>• You can expect health care professionals to abide by their duty of confidentiality</li> </ul> <p><b>Most rights come with specific conditions in law.</b></p> <p>Find out more about your privacy rights. Please see the websites of the Information Commissioner's Office, (<a href="https://ico.org.uk/your-data-matters/">https://ico.org.uk/your-data-matters/</a>), NHS inform and your local NHS Health Board.</p> <p>If you are not happy with anything written in your records, first speak to a member of the NHS staff providing your care.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• خپل روغتيايي سوانح څنگه کتلی شي</li> <li>• د NHS کارولو پر مهال محرمیت</li> <li>• ستاسي معلومات د SPIRE سره خوندي ساتلو ته ژمن، the Scottish Primary Care Information Resource (سکاټلینډي لومړنۍ پاملرنې معلوماتو سرچینه).</li> <li>• څنگه شکایت وکړو او خپلو معلوماتو په اړه اندېښنه راپورته کړو؟</li> <li>• ځوانانو لپاره معلومات</li> <li>• NHS Scotland کې د معلوماتو د خونديتوب افسران</li> <li>• Ico.org.uk باندې ستاسي د محرمیت حقونه</li> </ul> <p>دغه معلومات تاسي له GP او غاښونو جراحي، روغتونونو او نورو هغو ځایونو څخه ترلاسه کولي شي چېرې چې تاسو د NHS معالجه ترلاسه کوئ. یا خپل د NHS سیمه ییز بورډ څخه د دغې رسالې د کاپي غوښتنه کولی شئ، باخبره NHS د مرستې کرښې سره په 0800 22 44 88 اړیکه نیولی یا له انټرنټ څخه یې ترلاسه کولی شئ: <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></p> <p>په نورو ژبو او ښو معلوماتو لپاره له باخبره NHS سره اړیکه ونیسئ.</p>
--	--

## For more information

You can find plenty of information on the NHS inform website about:

- NHS Scotland
- how the NHS handles your personal health information
- how to see your health records
- confidentiality when using the NHS
- keeping your information safe with SPIRE, the Scottish Primary Care Information Resource
- how to make a complaint or escalate concerns about your data
- information for young people
- Data Protection Officers in NHS Scotland
- your privacy rights on ico.org.uk

You can also get this information from GP and dental surgeries, hospitals and other places where you get NHS care. Or you can ask your local NHS Board for a copy of

لاندنيو په اړه د باخبره NHS وېب پاڼې کې ډېر زيات معلومات موندلی شئ:

- NHS Scotland
- NHS ستاسې شخصي روغتيايي معلومات څنگه اداره کوي
- خپل روغتيايي سوانح څنگه کتلی شئ
- د NHS کارولو پر مهال محرميت
- ستاسې معلومات د SPIRE سره خوندي ساتلو ته ژمن، the Scottish Primary Care Information Resource (سکاټلینډي لومړنۍ پاملرنې معلوماتو سرچينه).
- څنگه شکایت وکړو او خپلو معلوماتو په اړه اندېښنه راپورته کړو؟
- ځوانانو لپاره معلومات
- NHS Scotland کې د معلوماتو د خونديتوب افسران
- ico.org.uk باندې ستاسې د محرميت حقونه

دغه معلومات تاسې له GP او غاښونو جراحي، روغتونونو او نورو هغو ځایونو څخه ترلاسه کولی شئ چېرې چې تاسو د NHS معالجه ترلاسه کوئ. یا خپل د NHS سیمه ییز بورډ څخه د دغې

<p>this leaflet, phone the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 or look on the internet: <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></p> <p>Contact NHS inform for information in other languages and formats.</p>	<p>رسالې د کاپي غوښتنه کولی شئ، باخبره NHS د مرستې کرښې سره په 0800 22 44 88 اړیکه نیولی یا له انټرنټ څخه یې ترلاسه کولی شئ: <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></p> <p>په نورو ژبو او ښو معلوماتو لپاره له باخبره NHS سره اړیکه ونیسئ.</p>
<p><b>The security of your data matters to us</b></p> <p>NHS staff, data-sharing partners and subcontractors are trained in how to safely handle your information. The NHS is required to comply with Cyber Essentials® and best practice in information security standards, such as the ISO 27001.</p> <p>The NHS complies with the standards of The Security of Network and Information Systems (NIS) Regulations 2018 to ensure information is held securely.</p> <p><b>Contact us</b></p> <p>The contact details of your local Data Protection Officer are available on the websites of your NHS Health Board, hospital and NHS inform.</p> <p><a href="http://www.nhsinform.scot/data-protection">www.nhsinform.scot/data-protection</a>.</p>	<p>ستاسې د معلوماتو امنیت موږ ته مهم دی</p> <p>د NHS کارکوونکي، معلومات شریکونکي شریکان او فرعي قرارداديان په دې برخه کې چې څنګه په خوندي توګه ستاسې معلومات اداره کړي روزل شوي دي. NHS اړ دی چې له Cyber Essentials® او د د معلوماتو د خونديتوب غوره معیارونو اقدامات پلي کړي، لکه ISO 27001.</p> <p>NHS له دې څخه ډاډه کېدو لپاره چې معلومات خوندي ساتل کېږي د The Security of Network and Information Systems (NIS) Regulations 2018 معیارونه پلي کوي.</p> <p>موږ سره اړیکه ونیسئ</p> <p>ستاسې د معلوماتو د خونديتوب سیمه ییز افسر د اړیکې معلومات ستاسې د NHS روغتیايي بورډ، روغتون او باخبره NHS وېب پاڼو کې موجود دي.</p>

Produced by NHS Scotland	<a href="http://www.nhsinform.scot/data-protection">www.nhsinform.scot/data-protection</a> تولید شوی له لوري د NHS Scotland
Version May 2021 - Next review May 2023	بڼه مې 2021 – راتلونکې بیاکتنه مې 2023

# English

## Walk-through test centres

### Coronavirus symptoms, self-isolating and shielding

There are 22 local walk-through test centres being set up in high-population areas. Walk-through test centres are easy to travel to by walking or cycling. You don't need to drive to them.

- stay 2 metres apart from others
- maintain good hygiene
- wear a face covering throughout

[Test and Protect approach](#)